



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 February 2024
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Пятьдесят седьмая сессия
Нью-Йорк, 24 июня — 12 июля 2024 года

Деятельность, не связанная с нормотворчеством
Присутствие ЮНСИТРАЛ в онлайн-пространстве
и социальных сетях
Записка Секретариата
Добавление

Содержание

	Стр.
I. Введение	2
II. Присутствие ЮНСИТРАЛ в онлайн-пространстве и социальных сетях	2
A. Справочная информация	2
B. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ	2
C. Социальные сети	4
D. Программа электронного обучения	6



I. Введение

1. Как поясняется во вступительном документе [A/CN.9/1174](#), начиная с 2024 года представляемые Комиссии доклады секретариата о деятельности, не связанной с нормотворчеством, будут охватывать период, соответствующий календарному году. Сообразно с этим отчетным периодом и ввиду того, что доклад, представленный на последней сессии Комиссии ([A/CN.9/1139](#)), охватывал период с 1 апреля 2022 года по 31 марта 2023 года¹, в настоящем документе [A/CN.9/1174/Add.5](#) представлена информация о деятельности, связанной с присутствием ЮНСИТРАЛ в онлайн-пространстве и социальных сетях, за оставшийся период (с 1 апреля по 31 декабря 2023 года).

II. Присутствие ЮНСИТРАЛ в онлайн-пространстве и социальных сетях

A. Справочная информация

2. В ответ на призыв Комиссии к секретариату применять новаторский подход к распространению информации о текстах ЮНСИТРАЛ и с учетом того, что распространение информации о праве международной торговли является одной из функций ЮНСИТРАЛ согласно ее мандату и одним из постоянных аспектов ее работы², секретариат продолжал разрабатывать и внедрять инструменты, способствующие распространению информации о мандате ЮНСИТРАЛ, ее деятельности и текстах, в том числе путем усиления присутствия в онлайн-пространстве. Расширение использования создаваемых секретариатом онлайн-материалов и информации, размещаемой им в социальных сетях, свидетельствует о том, что ЮНСИТРАЛ в целом удастся охватить все более широкую аудиторию и что инициативы секретариата в этой области положительно воспринимаются пользователями документов и ресурсов ЮНСИТРАЛ. Проведение информационно-разъяснительной работы в онлайн-формате позволяет повысить отдачу от проводимых мероприятий и вносит положительный вклад в устойчивое развитие благодаря сокращению количества поездок. В содержательном плане такой подход позволяет секретариату отводить больше времени и ресурсов на подготовку и проведение мероприятий и оказание адресной помощи в развитии потенциала и добиваться тем самым более заметных результатов.

B. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ

3. Веб-сайт ЮНСИТРАЛ (uncitral.un.org) доступен на шести официальных языках Организации и обеспечивает доступ к полным текстам документов ЮНСИТРАЛ и другим материалам, относящимся к ее деятельности, таким как публикации, сведения о статусе международных договоров, пресс-релизы, информация о мероприятиях и последние новости. В соответствии с внутренней политикой Организации Объединенных Наций в области распространения документации доступ к официальным документам при их наличии предоставляется

¹ Речь идет об отрезке времени между концом отчетного периода, отраженного в документе [A/CN.9/1100](#) (пятьдесят пятая сессия ЮНСИТРАЛ), и концом отчетного периода, отраженного в документе [A/CN.9/1139](#) (пятая-шестая сессия ЮНСИТРАЛ).

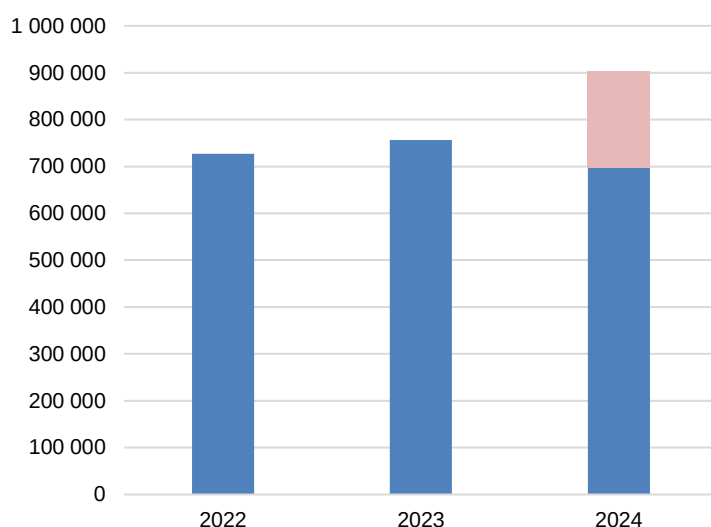
² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, пп. 435–436.

через ссылки на Систему официальной документации (СОД) Организации Объединенных Наций.

4. Благодаря сотрудничеству с Управлением информационно-коммуникационных технологий (УИКТ) у секретариата есть доступ к инструменту сбора статистических данных о посещаемости веб-сайта ЮНСИТРАЛ. Чтобы можно было проследить динамику посещаемости сайта во времени, соответствующие статистические данные приводятся за последние три отчетных периода.

5. Количество посетителей веб-сайта за последние три отчетных периода выглядит следующим образом: за отчетный период 2021/22 года зарегистрировано 726 765 уникальных посетителей, за отчетный период 2022/23 года — 756 520 и за нынешний отчетный период — 698 600. Следует отметить, что нынешний отчетный период является более коротким в связи с переходом к представлению отчетов за календарный год. Если взять за основу период с 1 января по 31 декабря 2023 года, то результаты подсчетов покажут увеличение количества уникальных посетителей по сравнению с предыдущим отчетным периодом. Эта тенденция представлена на диаграмме ниже (год соответствует году представления Комиссии соответствующей информации).

Рис. 1. Посещаемость веб-сайта в 2022–2024 годах



6. В отчетный период 53 процента посетителей сайта просматривали страницы на английском языке. Страницы на арабском, испанском, китайском, русском и французском языках просматривали 47 процентов посетителей. Для большей наглядности данные о статистике посещений и распределении посетителей по регионам отображены на нижеприведенных диаграммах.

Рис. II. Распределение посетителей веб-сайта по языкам Организации Объединенных Наций, 2024 год

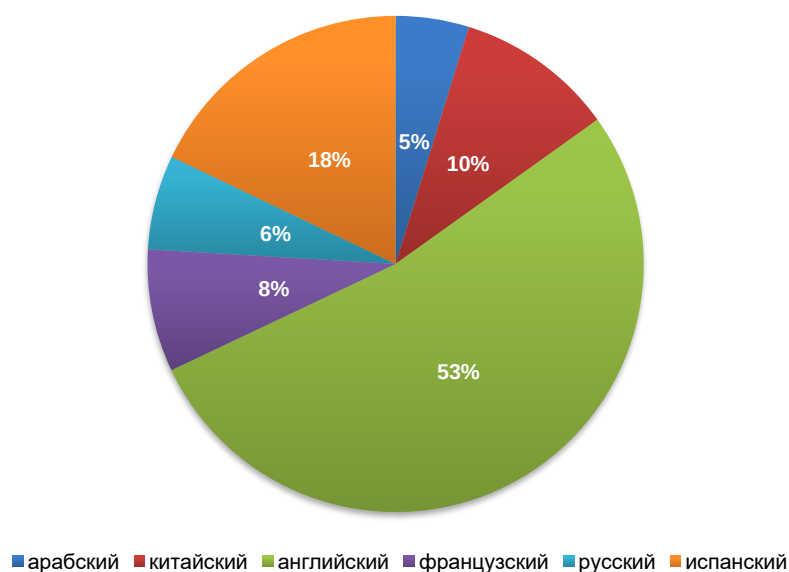


Рис. III. Распределение посетителей веб-сайта по языкам Организации Объединенных Наций, 2022–2024 годы

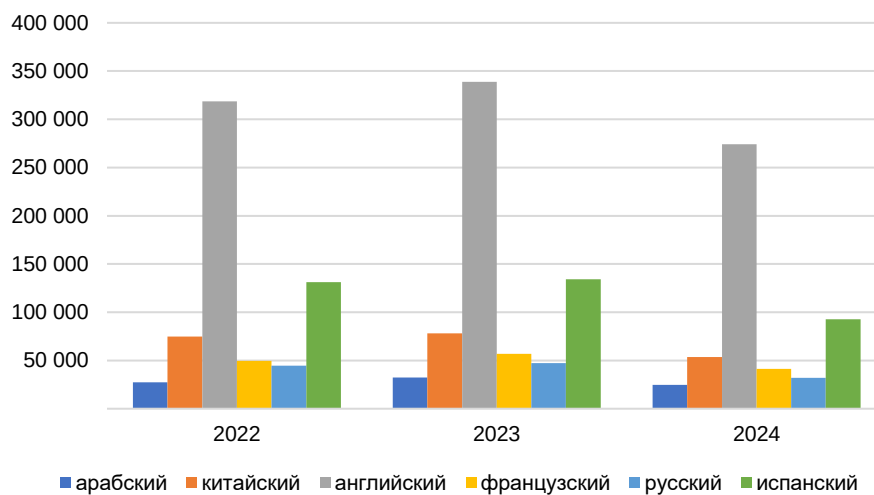


Рис. IV. Распределение посетителей веб-сайта по региональным группам, 2024 год



7. Статистические данные говорят о наличии заметного интереса к материалам на других языках, кроме английского, и подтверждают значение веб-сайта ЮНСИТРАЛ как многоязычного источника информации о праве международной торговли. Часть посещений, вероятно, приходится на новую аудиторию, которую удалось охватить благодаря проведению Дней ЮНСИТРАЛ в разных регионах мира³.

С. Социальные сети⁴

8. В отчетный период секретариат выпустил и разместил в социальных сетях и на веб-сайте ЮНСИТРАЛ материалы, разъясняющие вопросы применения, общие вопросы толкования и практические рекомендации ЮНСИТРАЛ для правительственных должностных лиц, судей и юристов-практиков⁵.

9. Секретариат продолжает активно использовать аккаунты ЮНСИТРАЛ в социальных сетях для проведения информационно-просветительской работы. В сравнении с предыдущим отчетным периодом число подписчиков и просмотров аккаунтов Комиссии в социальных сетях выросло.

10. Для распространения видеозаписей с мероприятий и освещения работы ЮНСИТРАЛ используется платформа YouTube, на которой размещены, в частности, следующие материалы:

³ Информацию о Днях ЮНСИТРАЛ см. в документе [A/CN.9/1174/Add.1](#) и неофициальных отчетах о Днях ЮНСИТРАЛ на веб-сайте Комиссии в разделе, посвященном пятьдесят седьмой сессии.

⁴ Исходную информацию о присутствии ЮНСИТРАЛ в социальных сетях см. в документе [A/CN.9/980/Rev.1](#), пп. 52–54.

⁵ Справочную информацию о разработке этих подходов см. в документе [A/CN.9/1033](#), п. 27.

- а) коллоквиум ЮНСИТРАЛ на тему «Изменение климата и право международной торговли»⁶
- б) Конференция ЮНСИТРАЛ для Южной Азии 2023 года⁷;
- с) Инчхонский форум по праву и коммерческой деятельности⁸;
- д) форум 2023 года на тему урегулирования споров в сфере цифровой экономики в Азии и за ее пределами⁹.

11. Видеозаписи доступны на том языке, на котором говорили выступающие, или на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, если был обеспечен перевод.

12. За отчетный период опубликовано 36 новых видеороликов¹⁰, которые набрали 18 423 просмотра, что примерно соответствует цифрам за предыдущий отчетный период. В отчетный период число подписчиков и подписчиц канала ЮНСИТРАЛ в YouTube увеличилось с 1 618 до 1 958 (на 21 процент).

13. У ЮНСИТРАЛ также имеются аккаунты в социальных сетях LinkedIn, Facebook и X. В этой связи можно отметить следующее:

а) на конец отчетного периода у аккаунта ЮНСИТРАЛ в сети LinkedIn насчитывалось 52 012 подписчиков и подписчиц, что на 7 291 больше, чем в предыдущий отчетный период. Сообщество пользователей LinkedIn представляет собой активную аудиторию, которая проявляет значительный интерес к публикуемым сообщениям.

К основным событиям за отчетный период относятся: сообщение о выпуске публикации «Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности: часть пятая. Законодательство о несостоятельности для микро- и малых предприятий», набравшее более 57 тыс. просмотров; сообщение о завершении разработки Рабочей группой III проектов кодексов поведения арбитров и судей при урегулировании международных инвестиционных споров, а также проектов положений и руководящих принципов для проведения медиации по инвестиционным спорам, набравшее почти 20 тыс. просмотров; сообщение об электронном учебном курсе по правовой базе ЮНСИТРАЛ в области медиации, набравшее почти 18 тыс. просмотров; сообщение о публикации выпусков ППТЮ, набравшее более 15 тыс. просмотров; сообщение о присоединении Японии к Конвенции Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации (Сингапурская конвенция о медиации), набравшее почти 15 тыс. просмотров;

б) секретарь ЮНСИТРАЛ распространяет информацию о мероприятиях и работе ЮНСИТРАЛ через свой аккаунт в социальной сети X. Сообщения в ее аккаунте, насчитывающем 1 187 подписчиков и подписчиц, многократно цитируются другими пользователями;

с) страница ЮНСИТРАЛ в сети Facebook насчитывает 5 600 подписчиков и подписчиц.

⁶ <https://uncitral.un.org/ru/climatechangecolloquium>.

⁷ <https://uncitral.un.org/en/2023UNCITRALSouthAsiaConference>.

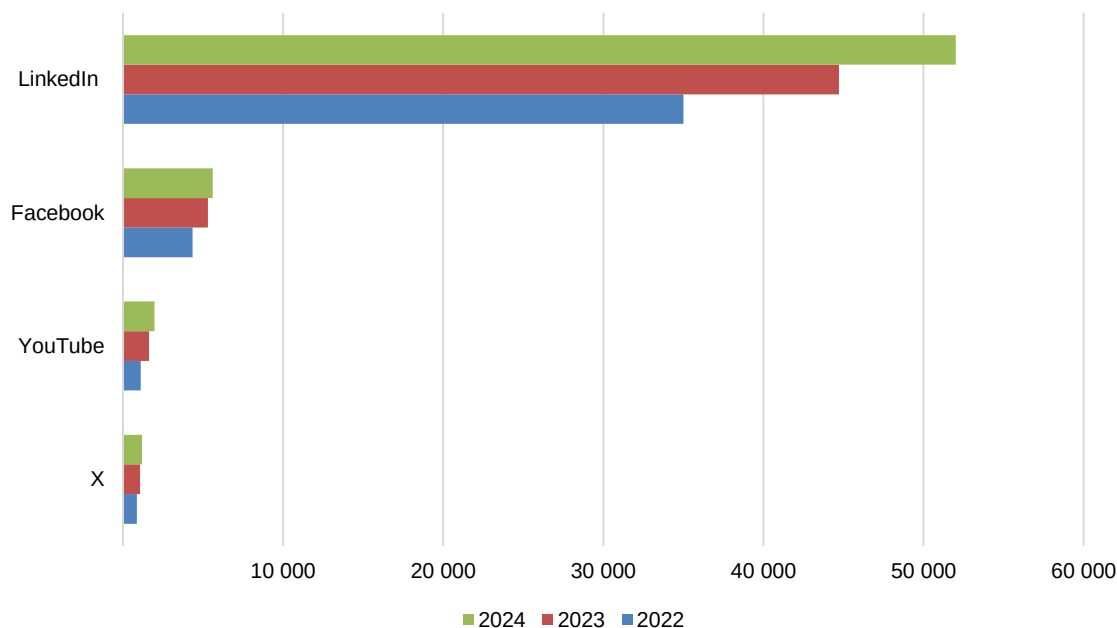
⁸ <https://uncitral.un.org/en/2023IncheonLawandBusinessForum>.

⁹ <https://youtu.be/VxV4IlmyzNo>.

¹⁰ www.youtube.com/@uncitralunitednationscommi2175/videos.

14. Расширение аудитории аккаунтов ЮНСИТРАЛ в социальных сетях наглядно показано в нижеприведенной диаграмме.

Рис. V. Статистические данные об аудитории ЮНСИТРАЛ в социальных сетях, 2022–2024 годы



15. К профилям ЮНСИТРАЛ в социальных сетях можно перейти с веб-сайта Комиссии¹¹. Они создают дополнительные возможности для знакомства с работой ЮНСИТРАЛ и продолжают успешно способствовать повышению интереса к ее деятельности. Секретариат будет и далее расширять присутствие ЮНСИТРАЛ в соцсетях.

D. Программа электронного обучения

16. Программа электронного обучения предназначена для ознакомления широкой аудитории с ЮНСИТРАЛ, ее мандатом и деятельностью, а также для развития кадрового потенциала. Курсы, предлагаемые в рамках программы электронного обучения, предназначены для изучения содержания текстов ЮНСИТРАЛ с рассмотрением, в частности, следующих вопросов: а) каковы основные цели соответствующего текста; б) каким образом его положения способствуют достижению этих целей; в) какие ключевые стратегические решения, соображения и варианты отражены в тексте; г) какие возникают вопросы в связи с введением в действие и применением при обеспечении единообразного толкования. Эти курсы предназначены, в частности:

а) для ознакомления с текстами ЮНСИТРАЛ и ее текущей работой потенциальных участников и участниц сессий ЮНСИТРАЛ, уполномоченных лиц от постоянных представительств и государственных должностных лиц, занимающихся тематикой ЮНСИТРАЛ;

¹¹ Ссылки на различные профили в социальных сетях обозначены пиктограммами этих социальных сетей в нижней части веб-сайта ЮНСИТРАЛ, <https://uncitral.un.org/>.

б) для дополнения других мероприятий ЮНСИТРАЛ в области развития потенциала и информационно-просветительской работы, в ходе которых становится возможным углубленное обсуждение различных тем и текстов ЮНСИТРАЛ за счет того, что основные понятия рассматриваются в рамках курсов электронного обучения;

с) для информирования всех желающих ближе познакомиться с международным торговым правом и достижениями ЮНСИТРАЛ в этой области либо углубить общие знания о международном торговом праве, включая студентов и студенток юридических факультетов и нового поколения профессиональных юристов.

17. Таким образом, программа электронного обучения прекрасно сочетается с целью, которую преследует секретариат в рамках своей деятельности, не связанной с нормотворчеством, — разъяснять тексты ЮНСИТРАЛ, их преимущества и пользу как тем, кто уже работает с ЮНСИТРАЛ, так и тем, кто интересуется вопросами реформирования торгового права в более широком контексте.

18. Со времени представления последнего доклада был расширен портал онлайн-обучения ЮНСИТРАЛ¹². Портал предоставляет доступ к четырем курсам для самостоятельного освоения материала в индивидуальном темпе в рамках программ электронного обучения. Электронные учебные курсы посвящены следующим темам:

а) «Введение в деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли» (стартовал в июле 2021 года)¹³;

б) «Тексты ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и публично-частных партнерствах» (стартовал в четвертом квартале 2022 года);

с) «Правовая база ЮНСИТРАЛ в области международного торгового арбитража» (стартовал в четвертом квартале 2022 года);

д) «Правовая база ЮНСИТРАЛ в области медиации» (стартовал в первом квартале 2023 года).

19. Содержание перечисленных выше курсов разработано в сотрудничестве с Международным учебным центром Международной организации труда (МУЦ МОТ)¹⁴ при финансовой поддержке Китая. В конце 2023 года начата разработка еще одной серии курсов электронного обучения, посвященных Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) и текстам ЮНСИТРАЛ по законодательству о несостоятельности. В настоящее время рассматривается вопрос о подготовке еще одной серии курсов электронного обучения, посвященной электронной торговле и микро-, малым и средним предприятиям (ММСП).

¹² <https://uncitral.un.org/ru/onlinecourses>.

¹³ Данный электронный курс включает три модуля: i) введение в тему согласования торгового права и его значения для экономического развития; ii) история создания, организационная структура и методы работы ЮНСИТРАЛ; iii) вклад ЮНСИТРАЛ в обеспечение устойчивого развития. К каждому модулю прилагается глоссарий, который обновляется по мере необходимости. Более подробную информацию о первых электронных учебных курсах, стартовавших онлайн, см. в документе A/CN.9/1059, разд. II.C, пп. 11–14.

¹⁴ О партнерских связях с МУЦ МОТ см. в документе A/CN.9/1174/Add.1, разд. II A 1, п. 17 (с).

20. Курсы, перечисленные в пункте 18 выше, в настоящее время доступны на английском и китайском языках. Ожидается, что к открытию сессии Комиссии курс «Тексты ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и публично-частных партнерствах» будет доступен на арабском и русском языках.

21. Секретариат намерен сделать все электронные учебные курсы доступными на шести официальных языках Организации. Однако, поскольку перевод этих курсов не может быть выполнен службами перевода Организации Объединенных Наций в связи с тем, что собственные ресурсы Организации ограничены и регулярные бюджетные средства на этот вид работ не выделяются, необходимо будет передать эти работы на внешний подряд, для чего потребуются найти потенциальных доноров. Перевод курсов на китайский язык стал возможен благодаря щедрой финансовой поддержке Китая. Перевод на арабский и русский языки курса «Тексты ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и публично-частных партнерствах» стал возможен благодаря щедрой финансовой поддержке Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР).

22. Комиссия, возможно, пожелает выразить признательность Китаю, ЕБРР и МУЦ МОТ за оказанную поддержку в разработке программы электронного обучения ЮНСИТРАЛ.

23. На страницу бесплатных курсов электронного обучения можно перейти либо с главной страницы веб-сайта ЮНСИТРАЛ (<https://uncitral.un.org/onlinecourses>), либо с сайта «Электронный кампус» МУЦ МОТ (<https://ecampus.itcilo.org/login/index.php>). Наличие двух вариантов доступа к электронным ресурсам позволяет секретариату охватить более разнообразную аудиторию, включая технических авторов, исследователей и практических специалистов, в целом интересующихся тематикой ЮНСИТРАЛ, потенциальных пользователей текстов ЮНСИТРАЛ, которые иначе могли бы не попасть в поле зрения секретариата, и тех, кто еще не знаком с работой ЮНСИТРАЛ.

24. Курсы электронного обучения занимают видное место во всех трех циклах Дней ЮНСИТРАЛ, вызывая значительный интерес со стороны учащихся вузов и начинающих специалистов-практиков.

25. В нижеприведенной таблице отражены статистические данные о числе обучающихся в рамках программы электронного обучения ЮНСИТРАЛ с момента запуска первого курса в июле 2021 года.

<i>Электронные учебные курсы</i>	<i>К-во обучающихся</i>	<i>К-во выданных сертификатов</i>
Введение в деятельность ЮНСИТРАЛ	8 263	2 586
Правовая база ЮНСИТРАЛ в области международного торгового арбитража	2 523	1 176
Правовая база ЮНСИТРАЛ в области медиации	1 672	1 006
Тексты ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и публично-частных партнерствах	982	326
Всего	13 440	5 094